



1995

LUXEMBURGO

Nacimiento de las redes de bibliotecas Sibil y Rebus

M^a Paloma Castro Rey



1.1. Nacimiento de *SIBIL* y de *REBUS*

En 1971 la Biblioteca Cantonal y Universitaria de Lausana emprende el desarrollo del programa *SIBIL*: concebido en su origen como un sistema integrado de bibliotecas, evoluciona a partir de aquella fecha transformándose en una Red de Bibliotecas, primero, únicamente suizas, y más tarde, también francesas y luxemburguesas.

El conjunto de usuarios de *SIBIL* en los tres países forma *REBUS* (Red de Bibliotecas que utilizan *SIBIL*), cuyos objetivos son rentabilizar los beneficios de la catalogación compartida y del préstamo interbibliotecario, siguiendo la experiencia de modelos como OCLC o UTLAS.

La parte suiza de la Red (RERO) es la más importante, sumando su catálogo colectivo 2 millones de registros bibliográficos. La red *SIBIL* France alcanza el medio millón de registros, y la Red *SIBIL* Luxembourg aporta 280.000 registros.

REBUS está dirigida por un Consejo asistido a su vez por un Comité. El Consejo se reúne dos o tres veces al año, correspondiéndole al Comité la organización y administración de la Red entre reunión y reunión.

1.2. Funciones del sistema *SIBIL*

Responde al objetivo principal de la Red *REBUS*, esto es, la utilización de una base de datos bibliográfica que permite satisfacer las funciones bibliográficas tradicionales:

Búsqueda de información, producción de catálogos y bibliografías, localización de fondos, coordinación de las adquisiciones y de los proyectos de retroconversión.

1. La Catalogación

La utilización de estándares de catalogación permite el intercambio de datos.

La función «catalogación en línea» autoriza la reutilización para cada biblioteca de la Red.

2. Las Adquisiciones

Articulada alrededor de un fichero de pedidos y de un fichero de proveedores, esta aplicación permite la ejecución en línea y el seguimiento de las órdenes de compra.

3. La Consulta de la base de datos

En un primer momento reservada a los bibliotecarios, puede ser consultada por los lectores desde 1.988 a través de los OPAC.

4. El Préstamo

SIBIL permite el registro de los lectores y de las operaciones de préstamo, así como la edición de productos tales como estadísticas, cartas a los usuarios, etc.

2.1. *REBUS* Luxembourg

En 1984 la Biblioteca Nacional de Luxemburgo firmó un contrato con la Biblioteca Cantonal y Universitaria de Lausana para utilizar el sistema *SIBIL*, realizándose la catalogación de forma automatizada desde 1985.

La Red luxemburguesa está formada por 12 bibliotecas (enumeradas por orden de entrada en la Red):

— Bibliothèque Nationale	(900.000 vol.)
— Centre Universitaire	(120.000 vol.)
— Grand Séminaire	(120.000 vol.)
— Musée d'histoire et d'art	(40.000 vol.)
— Conservatoire de musique de Luxembourg	(2.000 vol.)
— Conservatoire de musique d'Esch-sur-Alzette	(4.200 vol.)
— Athénée de Luxembourg	(30.000 vol.)
— Bibliothèque municipale de Luxembourg	(48.000 vol.)
— Infotèque du Ministère de la famille	
— Lycée Michel Rodange	(24.000 vol.)
— Lycée Hubert-Clement, Esch-sur-Alzette	(12.000 vol.)
— Bibliothèque centrale de la magistrature	(8.000 vol.)

Del número de documentos citados han sido incorporados a la Red los siguientes:

— Bibliothèque Nationale	143.510	72,48%
— Centre Universitaire	14.228	7,19%
— Athénée	6.198	3,13%
— Lycée Michel Rodange	1.385	0,70%
— Lycée Hubert-Clement.	798	0,40%
— Grand Séminaire	21.491	10,85%
— Musée d'histoire et d'art	819	0,40%
— Conservatoire de Luxembourg	114	0,05%
— Conservatoire d'Esch	885	0,44%
— Bibliothèque municipale	8.177	4,13%
— Infotèque	53	0,01%
— Bibliothèque centrale de la magistr.....	166	0,08%

En total la Red *REBUS* Luxembourg cuenta con 12 Bibliotecas, 66 pantallas, de las cuales 20 están a disposición del público, y experimenta un crecimiento anual de 29.000 registros. (Datos todos ellos de diciembre de 1994).

La consulta del catálogo colectivo de la Red luxemburguesa es también posible a partir de terminales destinados a la aplicación *SIBIL*, instalados en organismos que no alimentan directamente la Red, tales como: Service central de la statistique et des études économiques, Archives nationales, Bibliothèque de l'Ecole européenne, Ministère de la Sécurité Sociale, etc.

2.2. Estándares de la Red luxemburguesa

Formato interno: *SIBIL*.

Formato de intercambio: *UNIMARC*.

Reglas de catalogación: Règles de catalogue de l'Association des bibliothécaires suisses 20 ed.

Encabezamientos de materia/indización: Répertoire de vedettes-matières de l'Université Laval. 90 ed. (Laval impreso).

Clasificación: Dewey y CDU para libros extranjeros; Brunet-Parguez para libros anteriores a 1801 y una clasificación interna para el fondo luxemburgués.

2.3. Bibliotecas de la Red luxemburguesa visitadas

2.3.1 *Bibliothèque Nationale de Luxembourg (BNL)*

La BNL es la heredera de la primera biblioteca pública creada en 1798 por las autoridades francesas en la época en que Luxemburgo constituía el Département des Forêts. Sus fondos provienen de las bibliotecas del Colegio de los Jesuitas y de las bibliotecas de algunas abadías secularizadas. En 1899 se utiliza por vez primera la denominación de *Bibliothèque Nationale*. La BNL es la mayor biblioteca científica del país. A través del Depósito Legal colecciona todas las publicaciones impresas en Luxemburgo. También colecciona las publicaciones editadas en el extranjero que tengan como materia a Luxemburgo o sean de autor luxemburgués. A partir de 1945 publica anualmente la *Bibliografía luxemburguesa*.

2.3.1.1 Fondos generales

— *Monografías:*

- 900.000 volúmenes (con un crecimiento anual de 10.000), de los cuales 150.000 corresponden al fondo luxemburgués o L Luxemburgensia (80.000 títulos).

— *Obras de referencia:*

- 30.000 vol. en libre acceso.
- Consulta de 20 CD-ROM en red interna.
- Microformas (bibliografías, catálogos).

— *Publicaciones periódicas*

- 6.000 títulos (entre cerradas y abiertas), de las cuales 2.500 títulos corresponden a Luxemburgués.
- Estos fondos generales tienen un sistema de almacenamiento compacto, dentro del cual se ordenan por signatura, por formato y currens.
- Solamente las obras de referencia junto con una selección de 900 títulos de publicaciones periódicas extranjeras, están a disposición de los lectores en acceso directo, en la misma sala dónde están los catálogos al público.

2.3.1.2 Fondos especiales

— *Mediateca:*

- 2.500 vídeos.
- 1.200 cassetes.

— *Fondo antiguo:*

- 30.000 vol. (anteriores a 1801).
- 30.000 vol. (1801-1927).

— *Reserva preciosa:*

Esta sección, creada en 1969, comprende:

- 800 manuscritos (siglos IX al XX).
- 140 incunables.
- 3.500 mapas y planos anteriores a 1850.
- 17.000 tarjetas postales luxemburguesas anteriores a 1939.
- 20.000 carteles.
- 200 atlas (50 antiguos).
- 250 encuadernaciones artísticas e históricas.

— *CEDOM*:

El *Centre d'études et de documentation musicales* fue creado en el año 1.989 y tiene como objeto la conservación del patrimonio musical nacional. Comprende:

- 2.500 partituras.
- 500 grabaciones (editadas y no editadas).

— *Lenguas representadas en los fondos de la BNL*:

- 40% francés, 40% alemán, 10% inglés, 10% luxemburgués.

2.3.1.3 Catálogos

— *Catálogos en fichas*:

Hay cuatro catálogos en fichas para el fondo general:

- 2 alfabéticos de autores y obras anónimas, que en realidad son dos series separadas por la fecha 1927.
- 1 catálogo alfabético de materias para las adquisiciones posteriores a 1958.
- 1 catálogo de últimas adquisiciones, anual y sistemático, con registros abreviados correspondientes a las obras catalogadas en el año en curso.

Hay un catálogo en fichas para el fondo antiguo: comenzado en 1.903, comprende alrededor de 40.000 fichas de gran formato en su mayor parte manuscritas.

— *Catálogo automatizado*:

Los catálogos en fichas cesan en 1985. A partir de esta fecha la catalogación del fondo general (luxemburgués y extranjero) se realiza en *SIBIL*. Se realiza además con la firma francesa JOUVE el proyecto de retroconversión de la luxemburgensia, que en total suma 80.000 títulos de los 280.000 registros bibliográficos de la red *SIBIL* Luxembourg.

El catálogo automatizado puede ser consultado por el público desde 1988 a través de los OPAC y ofrece en su menú principal dos opciones:

1. Consulta al catálogo colectivo de la Red Luxemburguesa.
2. Consulta a los catálogos individuales de las bibliotecas de la Red luxemburguesa:
 - 1. Biblioteca Nacional
 - 2. Centro Universitario
 - 3. Gran Seminario
 - 4. Biblioteca Municipal
 - 5. Biblioteca del Liceo Michel-Rodange
 - 6. Otras bibliotecas.

Además de ofrecer la opción de información, el OPAC ofrece la posibilidad de búsqueda por:

- 1. autores (personas físicas)
- 2. colectividades
- 3. lugar de edición
- 4. títulos de monografías o publicaciones periódicas
- 5. materias
- 6. combinación de palabras (título, autor, materias)
- 7. clasificaciones 8. otras búsquedas.

2.3.1.4 Servicios

- Préstamo a domicilio. Se realiza de forma automatizada desde 1996, para los fondos ya incorporados a *SIBIL*. Hay un fichero informatizado de 31.000 lectores.
- Préstamo interbibliotecario nacional e internacional.

- Intercambio de publicaciones.
- Agencia Nacional ISBN, ISSN e ISMN encargada de asignar un número de identificación a los editores del país.
- Centro Nacional de la Base de datos SIGLE (System for information on gray literature in Europe) y Tesorería de EAGLE (Association européenne pur l'exploitation de la littérature gris).
- National Focal Point para el plan de acción de apoyo a las bibliotecas ideado por las Comunidades Europeas.
- Coordinación de la Red *SIBIL* Luxembourg:
 - Los registros de la Red suiza RERO (Réseau de bibliothèques romandes et tessinoises) están volcados en una copia instalada en el Centre informatique de l'Etat en Luxemburgo, copia que se actualiza cada seis meses y de la que pueden ser copiados directamente los registros. Además cada bibliotecario puede consultar en línea los catálogos de cualquier biblioteca de la Red.

2.3.2 *Bibliothèque municipale de la Ville de Luxembourg*

Fecha de creación: 1967.

Monografías: 48.000 volúmenes. Obras de referencia: 50 títulos. Todos los fondos están en acceso directo, ordenados en los estantes siguiendo la clasificación de Dewey.

Campos documentales: Destinada al gran público, con una sección juvenil de 10.000 vol.

Lenguas representadas: 40% francés, 40% alemán, 15% inglés, 5% luxemburgués.

Catálogo informatizado: Parcial, a partir de 1993.

Préstamo a domicilio: Sí.

2.3.3 *Bibliothèque du Centre Universitaire de Luxembourg*

Fecha de creación: 1974.

Monografías: 120.000 vol.

Publicaciones periódicas: 450 suscripciones.

Campos documentales: Ciencias humanas y sociales, ciencias naturales, derecho, economía.

Catálogo informatizado: Parcial, a partir de 1986.

Préstamo a domicilio: No, biblioteca de presencia.

Préstamo interbibliotecario: No.

Intercambio de publicaciones: No.

2.3.5 *Bibliothèque du Grand Séminaire de Luxembourg*

Fecha de creación: 1845 (desde 1973 en su sede actual).

Fondo antiguo: Procede de la antigua biblioteca de la Abadía de Echternach y de la biblioteca del Colegio de los Jesuitas en Luxemburgo.

Monografías: 120.000 volúmenes, de los cuales 40.000 corresponden a luxemburgués.

Publicaciones periódicas: 1.300 títulos, de los cuales 200 están abiertos.

Campos documentales: Teología, liturgia, catequesis, historia, filosofía, psicología.

Lenguas representadas: 40% alemán, 30% francés, 20% luxemburgués.

Catálogo informatizado: Parcial, a partir de 1987.

Préstamo a domicilio: Sí.

Préstamo interbibliotecario nacional e internacional: Sí.

Intercambio de publicaciones: No.